

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **70 (1952)**

Heft 239

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 239 Bern, Samstag 11. Oktober 1952

70. Jahrgang — 70^e année

Berne, samedi 11 octobre 1952 No 239

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 216 60
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.60.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne de 10 mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 143767—143780.
 Laboratoires Styx S. A., à Genève.
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Neuseeland: Einfuhrregelung für das Jahr 1953. — Nouvelle-Zélande: Régime des importations pour l'année 1953.
 Ceylon: Zollerhöhungen. — Ceylan: Majorations douanières.
 Ceylon: Einfuhrbeschränkungen. — Ceylan: Restrictions d'importation.
 Postsecheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Strafverfahren im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Strafverfahren im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichtlicher Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2220) Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des H ü n i E m i l, geb. 1877, von Thalwil, Auskunft- und Privatdetektivbüro, gestorben am 13. Juni 1952, wehnhafte Rennweg 31, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1952.
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 20. Oktober 1952, 14.30 Uhr, im Amtsbüro des Konkursamtes Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, Zürich 1. Eingabefrist: bis 21. Oktober 1952.

NB: Die infolge des vorangegangenen erbrechtlichen Schuldenrufes schon angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entzogen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2228)

Failli: Charbon Rodolphe, peintre-décorateur, chemin de Montelly N° 10, à Lausanne.

Date du prononcé: le 2 octobre 1952.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 31 octobre 1952.

Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Buchillon: le 31 octobre 1952.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (2221)

Failli: B l a n k S. A., vins, rue de Fribourg 7, à Vevey.

Ouverture: 25 septembre 1952.

Propriétaire d'immeubles r/Vevey.

Première assemblée des créanciers: le lundi 20 octobre 1952, à 15 h., Hôtel de Ville de Vevey.

Délai pour les productions: 11 novembre 1952.

Délai pour production des servitudes: 31 octobre 1952.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (2222)

Failli: C h e n a u x M a r c, d'Ecuvillens (Fribourg), boulanger, Ecluse 31, à Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 septembre 1952.

Liquidation sommaire, article 231 L.P., ordonnée le 4 octobre 1952.

Délai pour les productions: 31 octobre 1952, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (2229)

Ueber Wittwer Norbert, Multimix-Vertrieb und Radiotechniker, Pilatusstrasse 37 in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 30. September 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 8. Oktober 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. Oktober 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 800 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2246³)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Burkhardt Günther, Kühlapparate, Werdhölzlistrasse 47, Zürich 9, früher Rolandstrasse 27, Zürich 4 (Fabrik in Meisterschwanden, Aargau) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Oktober 1952 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, da sonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bei der Konkursverwaltung zu stellen, bei Vermeidung des Ausschlusses.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (2223)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Frau Gubelmann Marie Antoinette, geb. Béguelin, geb. 1905, von Eschenbach, Zürich 7, dato wohnhaft in Basel, gewesene Inhaberin der Einzelfirma Frau M. A. Gubelmann, Handel mit Vorhängen und Möbelstoffen, Innendekoration, Augustinergasse 52 in Zürich 1, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe und teilweiser Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Klosterstrasse 95, 2. Stock) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Oktober 1952 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2247³)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Kunz-Wickli Emma, Frau Wwe., Mühlebachstrasse 41, Zürich 8, früher Inhaberin der im Handelsregister gelöschten Einzelfirma Emma Kunz, Handel mit Delikatessen und Kolonialwaren, Bergstrasse 94, Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Oktober 1952 (Nr. 239) an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind:

- a) Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen;
- b) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG in bezug auf 2 im Kollokationsplan pro memoria aufgeführte, nicht rechtskräftig veranlagte öffentlich-rechtliche Forderungen, an das Konkursamt Riesbach-Zürich zu richten, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2182¹)

Im Konkurse über Baer-Loy Thomas, geb. 1913, von Bifferswil (Zürich), Inhaber der Firma «Photohaus Baer-Loy», Photogeschäft, früher Lenzerheide, Gemeinde Obervaz (Graubünden), jetzt in Thalwil, Bahnhofstrasse 10, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der obengenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Oktober 1952 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Luzern *Konkursamt Triengen, Sursee* (2230)

Im Konkurse über Büchi Ernst, Möbel- und Aussteuergeschäft, Büron, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend Kompetenzstücke nach SchKG, Art. 92 sowie Begehren um Abtretung der Massrechte bezüglich Eigentumsansprüchen nach SchKG., Art. 260, sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes geltend zu machen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (2224)

Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurse (summarisches Verfahren) über von Arx Hans Rudolf, chemisch-technische Produkte, Aarauerstrasse 162, in Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2231)

Etat de collocation complémentaire
Faillie: Jelco S. à r. l., à Lausanne.
Délai pour interter action: le 21 octobre 1952.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2248)

Faillie: Maison Vinci, représentation de produits pharmaceutiques, rue Gustave-Revilliod 10, Genève.
Délai pour interter action: 10 jours.
La liste des revendications est également déposée. Les demandes de cession éventuelles pour contester doivent être faites dans le même délai de 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG, 268) (LP, 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (2249)

Das Konkursverfahren über Forster Willi E., geb. 1907, von Neuwil (Thurgau), Kaufmann, Regensbergstrasse 158, Zürich 11/50, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Oktober 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (2232)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 5. September 1952 den Konkurs des Tüscher Fritz, geb. 1910, Schweinemäster, von Limpach (Bern), in Amriswil, Badstube, als geschlossen erklärt und den Gemeinschuldner bis Ende 1954 im Aktivbürgerrecht eingestellt.

Weinfelden, den 7. Oktober 1952. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2233/9)

Dans son audience du 2 octobre 1952, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

- 1° Dufresne Robert, boucher, à Lausanne.
- 2° Schwab Marcel, épicier, à Renens.
- 3° Duvaud Emile, radios, à Lausanne.
- 4° Laurent Henri, gypcier-peintre, à Lausanne.
- 5° Kohn Arthur, commerçant, à Lausanne.
- 6° Lubristyl S. A., à Lausanne.
- 7° Succession de Mayor Gustave-A., à Lausanne.

Ct. de Vaud *Office des faillites de la Vallée, Le Sentier* (2225)

La liquidation de la faillite de Gallay Daniel, précédemment primeurs au Sentier, actuellement domicilié à Rolle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de La Vallée, rendue le 3 octobre 1952.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers* (2240)

La faillite prononcée le 7 janvier 1952 contre Piazzale Raphael, plâtrier-peintre, Fleurier, a été révoquée à la suite du retrait de toutes les

productions, et cela par décision du 8 octobre 1952, rendue par le président du Tribunal du Val-de-Travers. En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Unterklettgau, Hallau* (2241)

im Auftrag des Konkursamtes Unterstrass-Zürich
Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse der Globo-Compagnie in Liq., Obstgartenstrasse 18, Zürich 6, wird Samstag, den 15. November 1952, nachmittags 14 Uhr, im Restaurant Haumesser, Trasadingen, versteigert:

Grundbuch Trasadingen: GZ Nr. 3385, ca. 65,30 Aren Hausplatz, Hofraum, Garten und Acker «am Landgraben», mit Wohnhaus Brdk. Nr. 100, brandversichert 1952 für Fr. 72 700, und Holzschopf Brdk. Nr. 100 A, brandversichert 1952 für Fr. 600.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 30 000.

Vor dem Zuschlag ist eine Barzahlung von Fr. 2000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 21. bis 31. Oktober 1952 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Halla u, den 8. Oktober 1952. Konkursamt Unter-Klettgau:
E. Stahel.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betriebsamt Zürich 11* (2250)

Gantrückruf

Die auf Dienstag, den 18. November 1952, nachmittags 8 Uhr, ins Restaurant zum Löwen, Wehntalerstrasse 544, Zürich 11 - Affoltern, anberaumte Steigerung bezüglich der Liegenschaft Zehntenhausstrasse 8, Zürich 11 - Affoltern (Kat.-Nr. 612), der Firma

Lithographie Pilatus A.-G.,

Schiffplände 30, Zürich 1, findet nicht statt.

Zürich 11, den 11. Oktober 1952. Betriebsamt Zürich 11:
H. Bertschi.

Kt. Basel-Stadt *Betriebsamt Basel-Stadt* (2251)

Grundstück-Versteigerung — Einzige Gant

Donnerstag, den 20. November 1952, nachmittags 3 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete, der Bühler Martha, Frau, geschieden, von Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion VII, Parzelle 999¹, haltend 2 a 59,5 m² mit Gebäuden
Clarastrasse 5. — Brandschätzung: Fr. 240 000.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 280 000.

Beim Zuschlag sind Fr. 3600 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: bis zum 31. Oktober 1952.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuch gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 6. November 1952 an zur Einsicht auf.

Basel, den 11. Oktober 1952. Betriebsamt Basel-Stadt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataires et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (2252)

Débiteur: Gasser Ernest, primeurs, à Leysin-Feydey.
Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district d'Aigle: 19 septembre 1952.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, expirant le 19 janvier 1953 (prévu aux articles 293 et suivants L. P.)

Commissaire: E. Gillard, proposé aux poursuites et faillites, Aigle.
Délai pour les productions: 31 octobre 1952. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: mercredi 26 novembre 1952, à 14 h. 30, en salle du Tribunal à Aigle.

Examen des pièces: dès le 15 novembre 1952, au bureau du commissaire.

Ct. de Vaud *Arrondissement du Pays-d'Enhaut* (2226)
 Débitur: Raetz Jean, boulangerie, Tea-room des Alpes, à Château-d'Oex.
 Date du jugement accordant le sursis: 10 septembre 1952.
 Durée du sursis: 4 mois.
 Commissaire au sursis: J. Bräutigam, préposé aux faillites, Château-d'Oex.
 Délai pour les productions: 31 octobre 1952.
 Assemblée des créanciers: lundi 8 décembre 1952, à 14 h. 15, en salle du Tribunal, à Château-d'Oex.
 Délai pour prendre connaissance des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée des créanciers au bureau de l'Office des faillites, à Château-d'Oex.

Ct. du Valais *Arrondissement de Monthey* (2227)
 Débitur: Bianchi Joseph, chaussures, Monthey.
 Date de l'octroi du sursis par décision du Juge-instructeur du district de Monthey: 3 octobre 1952.
 Durée du sursis concordataire: 4 mois (art. 293 et suivants L. P.).
 Commissaire: Joseph-Marie Detorrené, préposé, Monthey.
 Délai pour les productions: 30 octobre 1952. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 L. P.).
 Ils sont invités à consigner leur créance avec toutes pièces justificatives utiles, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
 Assemblée des créanciers: le mercredi 19 novembre 1952, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle du Conseil), à Monthey.
 Examen des pièces: dès le 8 novembre 1952. Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office des poursuites de Monthey.

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino *Pretura di Leventina, Faido* (2242)
 La moratoria concessa a Corecco eredi fu Giuseppe, in Lurengo di Quinto, è stata prorogata sino al 15 dicembre 1952.
 Faido, 8 ottobre 1952.
 Il pretore di Leventina: Avv. G. Cattaneo.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.)

(L.P. 306, 308.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2243)
 Schuldnerin: Firma F. B. A. Franz Bühlmann, Apparatefabrik A.-G., Luzern.
 Datum der Verwerfung: 1. August 1952.
 Der gegen obigen Entscheid eingereichte Rekurs ist mit Entscheid der Justizkommission des Obergerichtes des Kantons Luzern am 30. September 1952 abgewiesen und der Verwerfungsentscheid vom 1. August 1952 bestätigt worden.

Amtsgericht Luzern-Stadt, II. Vizepräsident:
 Dr. W. Fischler.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal de Vevey* (2253)
 Le président du Tribunal de Vevey statuera en son audience du mardi 21 octobre 1952, à 9 heures, Cour au Chantre, rue du Simplon 22, à Vevey, sur la demande de sursis concordataire présentée par
 Heinzelmann Robert,
 «Au Caprice Féminin», place de l'Ancien-Port 3, à Vevey.
 Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.
 Vevey, le 9 octobre 1952. Le président: A. Loude.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung* (2244)
 Beendigung einer Nachlassstundung

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 23. September 1952 die der Firma Eglin W. & Co., Hoch- und Tiefbau, Zürich-Altstetten, Bachmattweg 4, in Liquidation (Liquidator: Rechtsanwalt S. Wunderlin, Stampfenbachstrasse 12, Zürich 1), mit Beschluss vom 8. Juli 1952 bewilligte Nachlassstundung als beendet erklärt.
 Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung dahin.
 Zürich, den 8. Oktober 1952. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Bern *Richteramt Nieder-Simmmental, Wimmis* (2245)
 Beendigung einer Nachlassstundung

Der Gerichtspräsident von Niedersimmmental hat unterm 6. Oktober 1952 festgestellt:
 1. Die der Frau Siegfried Marie, geb. Zenger, Baugeschäft in Spiez, unterm 3. April 1952 erteilte Nachlassstundung von 4 Monaten und Verlängerung vom 4. August 1952 ist am 3. Oktober 1952 abgelaufen.
 2. Ein Nachlassvertrag ist nicht zustande gekommen.
 Wimmis, 6. Oktober 1952. Der Gerichtspräsident: Barben.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
 Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

4. Oktober 1952.
 Fürsorgestiftung zugunsten des Personals der Firma Berthold Guggenheim in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1945, Seite 2523). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 19. Juni 1951 abgeändert. Der Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 27. Oktober 1950 die Zustimmung erteilt. Der Name der Stiftung lautet Fürsorgestiftung zu Gunsten des Personals der Firma Berthold Guggenheim Sohn & Co. Ihr Zweck

ist die Fürsorge für das Personal der Firma Berthold Guggenheim Sohn & Co., in Zürich, sowie für dessen Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Alter und Tod. Marcel Guggenheim, von Oberendingen (Aargau), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, führt nun Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Löwenstrasse 17, in Zürich 1 (bei der Firma Berthold Guggenheim Sohn & Co.).

7. Oktober 1952.

Wohlfahrts- & Unterstützungsfonds der Siber & Wehrli Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1949, Seite 3288). Mit Beschluss vom 31. Mai 1952 hat der Verwaltungsrat der Siber & Wehrli Aktiengesellschaft die Stiftungsurkunde abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 19. September 1952 die Genehmigung erteilt. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 2 Mitgliedern; diese führen Einzelunterschrift. Hans Wehrli-Brunner ist infolge Todes als Stiftungsverwalter ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Dr. Robert Wehrli, als Vorsitzender, und Hans Wehrli-Ernst, als weiteres Mitglied. Sie führen nach wie vor Einzelunterschrift.

7. Oktober 1952.

Fürsorgestiftung für die Mitarbeiter der E. P. O. Handels-A. G. Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 103 vom 3. Mai 1952, Seite 1159). Walter Schmidt ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Clarissa Meylan, von Le Lieu und Zürich, in Zürich.

7. Oktober 1952.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Mägerle A. G. Uster, in Uster (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1952, Seite 971). Robert Alge ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien bezeichnet worden Eugen Thalmann, von Uster und Luthern (Luzern), in Uster.

7. Oktober 1952.

Wohlfahrtsfonds der Franz Carl Weber Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1950, Seite 1784). Mit Beschluss vom 16. Mai 1952 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 18. Juli 1952 die Genehmigung erteilt. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern.

Luzern — Lucerne — Lucerna

6. Oktober 1952.

Stiftung Pflegerinnenschule der Spitalschwestern am Kantonsspital Luzern, in Luzern. Unter diesem Namen wurde laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. September 1952 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt, der von den Spitalschwestern seit 1938 geführten Pflegerinnenschule geeignete Räumlichkeiten zur Verfügung zu stellen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates zu zweien, wobei eine der Unterschriften immer die einer Spitalschwester sein soll. Gegenwärtig setzt sich der Stiftungsrat wie folgt zusammen: Vorsitzende ist Hildegard von Moos, von Luzern, und Mitglieder sind Marie Stocker, von Luzern, und Madeleine Odermatt, von Daßenwil, alle in Luzern.

7. Oktober 1952.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Generalagentur Dr. J. Rynert Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 29. August 1952 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für das ständige Bureaupersonal der Firma «Dr. J. Rynert, Generalagentur Luzern» im Falle von Invalidität, Alter und Tod, gemäss näherer Umschreibung im Stiftungsstatut. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, die durch die Stifterfirma bezeichnet werden. Vorsitzender mit Einzelunterschrift ist Dr. Josef Rynert, von Luzern; Stiftungsratsmitglieder sind Conrad Rynert, von Luzern, und Alfred Brönnimann, von Gurzelen und Luzern, alle in Luzern. Letztere zeichnen zu zweien. Adresse: Pilatusstrasse 54 (bei der Firma).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

6. Oktober 1952.

Carl Meerweln-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1948, Seite 2928). Aus der Verwaltung ist die Kassenführerin Dora Bieder ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Paul Dreyer, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft), als Kassenführer. Er zeichnet zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

8. Oktober 1952.

Personalfürsorgestiftung der Aluminium Press- & Walzwerk Münchenstein A. G., in Münchenstein (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1951, Seite 305). Dr. Gustav Grüniger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Stiftungsrat und zugleich als Präsident gewählt Dr. Jakob Trott, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Aargau — Argovie — Argovia

7. Oktober 1952.

Habasuma-Fürsorgestiftung, in Beinwil am See (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1946, Seite 3427). Irma Hintermann, Aktuarin des Stiftungsrates, heisst infolge Verheiratung Irma Hunziker-Hintermann, ist heimatberechtigt in Oberkulm und wohnhaft in Brugg.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

7. Oktober 1952.

Fondazione Caterina Frascina, in Bosco Luganese (FUSC. del 10 maggio 1938, N° 108, pagina 1048). Carlo Pianca ed Edgardo Devittori non fanno più parte dell'amministrazione e la loro firma è estinta. Nuovi amministratori sono Giuseppe Pianca fu Pietro, da Bosco Luganese, e Sergio Devittori fu Aurelio, da Cademario, entrambi in Bosco Luganese, con firma collettiva.

8. Oktober 1952.

Fondazione per il Corriere del Ticino, in Lugano (FUSC. dell'11 febbraio 1950, N° 35, pagina 397). Raffaele Soldati decesso non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Il D' Agostino Soldati fu Pio, da ed in Neggio, già membro del consiglio direttivo senza firma, è ora presidente con firma collettiva con Sofia ved. Soldati nata Balli, da ed in Neggio. nuovo membro del consiglio stesso.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Vevey

Rectification.

Fondation de la Ville de Montreux pour l'équipement touristique, à Montreux-Planches (FOSC. du 4 octobre 1952, N° 233). Charles Jeanneret n'est pas secrétaire; il signe collectivement avec le président en qualité de membre du conseil de fondation.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 143757. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1952, 18 Uhr.
Fritz Frey, Delsbergerallee 27, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Geschicklichkeitsspiel.

MIKADO

N° 143758. Data di deposita: 6 settembre 1952, ore 18.
Fratelli Cacchione, via Guglielmo Silva 22, Milano (Italia).
Marca di fabbrica e di commercio.

Articoli di oreficeria, gioielleria ed argenteria in genere.



Nr. 143759. Hinterlegungsdatum: 13. August 1952, 18 Uhr.
Baumaschinen AG., Badenerstrasse 580, Zürich 9 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pressluftmaschinen und Pressluftwerkzeuge aller Art.

TORNADO

N° 143760. Date de dépôt: 13 août 1952, 18 h.
Ancienne manufacture d'horlogerie, Patek Philippe et Co, société anonyme,
Grand-Quai 22, et rue du Rhône 41, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Horloges, pendules, pendulettes, montres et toutes parties de celles-ci.

PHOTOCHRON

Nr. 143761. Hinterlegungsdatum: 20. August 1952, 18 Uhr.
P. Frankenstein & Sons (Manchester) Limited, Victoria Rubber Works,
Culcheth Lane, Newtown Heath, Manchester (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilstückwaren und Bekleidungsartikel.

ZYL-CLIN

Nr. 143762. Hinterlegungsdatum: 21. August 1952, 11 Uhr.
Aucher & Sauter AG., Birnenstorferstrasse 225, Zürich 3 (Schweiz).
Handelsmarke.

Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Art. 336 der Lebensmittelverordnung von 1936/1950 zulässig ist; Süssweine, Wermut.

ROSSATTI

Nr. 143763. Hinterlegungsdatum: 2. September 1952, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Bestandteile des Mutterkorns enthaltende Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, chemische Produkte für die Industrie, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

ERGOPSYCHID

Nr. 143764. Hinterlegungsdatum: 2. September 1952, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Bestandteile des Mutterkorns enthaltende Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, chemische Produkte für die Industrie, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

ERGOPSYCHIDE

Nr. 143765. Hinterlegungsdatum: 1. September 1952, 17 Uhr.
«Straba» Handels-Aktiengesellschaft, Pelikanstrasse 11, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen zum Verbinden, Mischen und zum Besprühen von festen Materialien mit Bindemitteln, insbesondere mit klebenden und plastischen Stoffen.

IMPACTOR

Nr. 143766. Hinterlegungsdatum: 4. September 1952, 20 Uhr.
Dr. Reinhard Straumann, Waldenburg (Basel-Land, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhrenbestandteile sowie Bestandteile für Messinstrumente aller Art.

Nivaflex

N° 143767. Date de dépôt: 8 septembre 1952, 18 h.
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

EPSILON

N° 143768. Date de dépôt: 8 septembre 1952, 18 h.
Fritz Wolf rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

YPSYLON

Nr. 143769. Hinterlegungsdatum: 9. September 1952, 18 Uhr.
Gebr. Flechter, Tecknau (Basel-Land, Schweiz). — Handelsmarke.

Uhren.

Ergo

Nr. 143770. Hinterlegungsdatum: 18. September 1952, 9 Uhr.
Karl Jost K.-G., Wimsheimerstrasse 8, Tiefenbrunn/Pforzheim (Deutschland).
Fabrikmarke.

Schmuckwaren in Silber und Doublé.



Nr. 143771. Hinterlegungsdatum: 24. September 1952, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel, (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen, diätetische Nahrungsmittel.

MARCOUMAR

Nr. 143772. Hinterlegungsdatum: 23. September 1952, 18 Uhr.
Helnrich Rutishauser, Sempacherstrasse 61, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Organisches Glas und daraus hergestellte Waren wie Schläuche, Leitungen, Gefässe und dergleichen.



Usines métallurgiques de Vallorbe S. A., Vallorbe

Actif

Bilan annuel au 30 juin 1952

Passif

	Fr.		Ct.		Fr.		Ct.
Immeubles *)	Fr. 673 392.65			Capital-actions	1 886 000		
Machines *)	» 415 308.75			Fonds de réserve statutaire	135 594	47	
Mobilier *)	» 1.—	1 088 702	40	Fonds de réserve spécial	7 392	—	
Inventaires		524 508	40	Créanciers divers	255 721	95	
Débiteurs divers		984 216	45	Passifs transitoires	700 000	—	
Titres		527 501	—	Bénéfice de l'exercice 1951/1952	576 847	74	
Banques		308 194	45				
Caisse, chèques postaux, traites		128 433	46				
*) Valeur d'assurance: Fr. 6 124 630.—		3 561 556	16				
				(B 165)	3 561 556	16	
Doit	Compte de profits et pertes au 30 juin 1952			Avoir			
Frais d'exploitation		Fr. 4 216 227	63	Solde ancien	5 031	50	
Bénéfice de l'exercice 1951/1952		576 847	74	Bénéfice brut	4 766 553	32	
				Intérêts créanciers	21 490	55	
		4 793 075	37		4 793 075	37	

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Neuseeland — Einfuhrregelung für das Jahr 1953

Gemäss einer von der «Reserve Bank» am 4. August 1952 herausgegebenen Mitteilung dürfen die ermächtigten Banken den Importeuren zur Bezahlung der im Jahre 1953 zu tätigen Einfuhren Devisen nur bis zu 40% der im Jahre 1950 gewährten Beträge zuteilen. Zuteilungen über diese Basisquote hinaus werden nur in Ausnahmefällen vorgenommen.

Importeure, die kein Anrecht auf eine Basisquote haben, können bei der «Reserve Bank» ein Gesuch um die Gewährung einer Sonderzuteilung einreichen. Ferner können die Importeure der «Reserve Bank» Begehren um die Zuteilung von Devisen über ihre Basisquote hinaus für die Bezahlung solcher Waren unterbreiten, die sie im Ausland vor dem 1. April 1952 (Datum der Einführung der neuen Einfuhrbeschränkungen) fest bestellt haben, deren Lieferung aber noch aussteht und für die im Jahre 1952 keine Devisenzuteilung erfolgt ist.

Im Rahmen ihrer Basisquote können die Importeure beliebige auf der «Open General Licences» figurierende Waren weiterhin ohne besondere Bewilligung einführen (vgl. Publikation im SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1951, etc.). Lizenzen für die Einfuhr anderer Waren werden ohne Gewähr für die Zuteilung von Devisen erteilt. Die Importeure wurden angewiesen, sich vor der Vergebung von Aufträgen im Ausland bei ihrer Bank zu erkundigen, ob und bis zu welchem Ausmass ihnen die benötigten Devisen zur Verfügung gestellt werden können. Um Unannehmlichkeiten zu vermeiden, tun die schweizerischen Exporteure gut daran, sich rechtzeitig zu vergewissern, ob der neuseeländische Importeur im Besitze der Devisengenehmigung ist.

Gesuche um Zuteilung von Devisen für das laufende Jahr nimmt die «Reserve Bank» nur noch in wohl begründeten Ausnahmefällen zur Prüfung entgegen. 239. 11. 10. 52.

Nouvelle-Zélande — Régime des importations pour l'année 1953

Selon une communication de la «Reserve Bank» du 4 août 1952, les banques agréées ne sont autorisées à délivrer aux importateurs des devises pour le règlement des importations à effectuer pendant l'année 1953 qu'à concurrence de 40% des montants accordés en 1950. Des devises ne seront allouées au delà de ce contingent de base que dans des cas exceptionnels.

Les importateurs qui n'ont pas droit à un contingent de base peuvent adresser à la «Reserve Bank» une demande visant l'octroi d'une allocation spéciale. En outre, les importateurs peuvent présenter à la «Reserve Bank» des demandes tendant à l'octroi de devises au delà de leur contingent de base pour le paiement de produits commandés à l'étranger avant le 1^{er} avril 1952 (date de l'introduction de nouvelles restrictions d'importation) et pour lesquels aucune attribution de devises n'a eu lieu en 1952.

Dans la limite de leur contingent de base, les importateurs peuvent continuer d'importer sans autorisation spéciale les produits figurant à l'«Open general licence» (cf. publications dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 26, du 1^{er} février 1951, etc.). Pour les autres marchandises, des licences seront accordées sans garantie d'une allocation de devises. Les importateurs ont été invités à se renseigner auprès de leur banque avant le placement de commandes à l'étranger pour savoir si et dans quelle mesure les devises nécessaires pourront être mises à leur disposition. Pour s'éviter tout ennui, les exportateurs suisses feront bien de s'assurer à temps que l'importateur néo-zélandais est en possession d'une allocation de devises.

Pour l'année en cours, la «Reserve Bank» n'accueillera que dans des cas exceptionnels les demandes visant l'octroi de devises. 239. 11. 10. 52.

Ceylon — Zollerhöhungen

Gestützt auf einen kürzlichen Parlamentsbeschluss haben die ceylonesischen Behörden am 19. September 1952 eine Verfügung (Customs Notification [R. P. Q.] No. 52/2) erlassen, wonach mit sofortiger Wirkung auf der Einfuhr einer Reihe von Waren ein zusätzlicher Zoll von 1/10 der Grundzölle erhoben wird. Durch die neue Massnahme werden die nachstehend aufgeführten, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren betroffen:

Aromatic chemicals and synthetic essential oils, not elsewhere specified	
Boots and shoes	
Canvas, rubber-soled	
Other	
Brooms	
Brushes	
Artists'	
Cloth	
Dental plate	
Hair	
Iodine	
Jewellers'	
Nail	
Painters' (decorators)	
Scrubbing	
Shaving	
Shoe	
Stencil	
Throat and medical	
Tooth	
Other	
Cutlery	
Knives, seissors, razors and other cutleryware including spoons and forks but not including gold and silverware	
Dyes and dye stuffs	
For dyeing textiles, wearing apparel and soap	
Hair dye	
Other	
Essential oils, not elsewhere specified (other than Ylangylang oil, vetiver oil and geranium oil)	
Haberdashery and millinery, ties, collars, corsets, brassieres and boot laces (excluding manufactures of natural silk and artificial silk and any admixtures where the natural silk and/or artificial silk content is not less than 50 per cent. by weight)	
Hosiery (excluding manufactures of natural silk and artificial silk and any admixtures where the natural silk, and/or artificial silk content is not less than 50 per cent. by weight)	
Machinery	
Refrigerators	
Domestic (10 cu. ft. capacity and under) and component parts thereof	
Other, and component parts thereof	
Metals	
Iron and steel	
Manufactures wholly or mainly of, not elsewhere specified	
Musical Instruments	
Gramophones, phonographs and radiograms, and component parts and accessories	
Gramophone and phonograph records	
Other, including automatic pianos and organs and component parts and accessories	
Paper and manufactures thereof, not elsewhere specified	
Letter paper with printed or embossed headings, printed or embossed envelopes	
Paper and cardboard, manufactures wholly or mainly of, not elsewhere specified	
Perfumery, cosmetics, powder and toilet preparations including hair oils (except perfumed spirits)	
Picture postcards	
Pictures and prints, not elsewhere specified	
Precious and semi-precious stones, except Ceylon stones and diamonds	
Cut	
Genuine	
Precious and semi-precious stones, except Ceylon stones	
Un cut	
Textiles and manufactures of textile materials	
Mixed material and other textiles not elsewhere specified	
Carpets and floor rugs	
Natural silk and manufactures thereof including any admixtures thereof where the natural silk and/or artificial silk content is not less than 50 per cent. by weight	
Broadstuff	
Other	
Woolen and worsted, manufactures wholly or mainly of	
Carpets and floor rugs	
Manufactures not elsewhere specified	
Toilet requisites, not elsewhere specified	
Varnishes	

Ceylan — Majorations douanières

En vertu d'une récente décision du Parlement, les autorités cingalaises ont promulgué le 19 septembre une ordonnance (Customs Notification [R. P. Q.] No. 52/2) instituant, avec effet immédiat, sur les importations d'un certain nombre de produits un droit de douane supplémentaire d'un dixième des droits de base. La nouvelle mesure est applicable aux produits suivants, qui intéressent l'industrie d'exportation suisse:

Ceylon — Einfuhrbeschränkungen

Gestützt auf den «Import and Export Control (Continuation) Act, No. 27 of 1950» haben die ceylonesischen Behörden am 23. September 1952 eine Verfügung erlassen, wonach eine Reihe von Waren von der «Open General Licence» gestrichen wurde. Die Importeure wurden aufgefordert, bis spätestens 15. Oktober alle ausstehenden Aufträge, die sie nachweisbar vor dem 23. September a. c. in den O.E.C.E.-Ländern und somit auch in der Schweiz plazierte haben, bekanntzugeben. Für jede einzelne Bestellung ist der c. i. f. Wert der Ware in Rupien anzugeben. Die neue Einfuhrregelung für die von der Freiliste gestrichenen Waren wird zu gegebener Zeit im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht werden.

Im Rahmen der erwähnten Verfügung wurden die nachstehend aufgeführten, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren von der «Open General Licence» gestrichen:

Ceylan — Restrictions d'importation

En vertu de l'Import and Export Control (Continuation) Act, No. 27 of 1950, les autorités cingalaises ont édicté le 23 septembre 1952 une ordonnance selon laquelle un certain nombre de produits ont été rayés de l'«Open General Licence». Les importateurs furent invités à être connus, pour le 15 octobre au plus tard, toutes les commandes en cours qu'ils ont placées avant le 23 septembre dernier dans les pays de l'O.E.C.E. et, par conséquent, également en Suisse. Pour chaque commande, il y a lieu d'indiquer la valeur c. i. f. du produit en rupies. La nouvelle réglementation concernant l'importation des produits rayés de la liste de libération sera publiée en temps opportun à la Feuille officielle suisse du commerce.

Dans le cadre de l'ordonnance précitée, les produits suivants, susceptibles d'intéresser l'industrie d'exportation suisse, ont été rayés de l'«Open General Licence»:

Description of Goods	Classification in the Ceylon Customs Tariff	
	Class	Group
Clocks, complete and parts thereof	III	E
Watches, complete and parts thereof	III	E
Piece goods of cotton, bleached (other than mosquito netting)	III	I
Piece goods of cotton, dyed (other than mosquito netting)	III	I
Cotton mosquito netting	III	I
Piece goods of cotton grey	III	I
Piece goods of cotton, printed	III	I
Cotton manufactures other than cotton thread, bleached, dyed, grey, printed piece goods	III	I
Woolen and worsted manufactures other than carpets, rugs, flannel and scarves	III	J
Flannel	III	J
Blankets of mixed materials	III	K
Handkerchiefs of mixed materials (single or in lengths)	III	K
Mufflers and scarves of silk, artificial silk, wool or mixed materials (single or in lengths)	III	L
Silk and satin manufactures (other than apparel, handkerchiefs, mufflers and scarves)	III	L
Silk handkerchiefs (single or in lengths)	III	L
Artificial silk manufactures other than apparel, handkerchiefs, mufflers and scarves	III	M
Artificial silk handkerchiefs (single or in lengths)	III	M
Linens manufactures other than sail cloth and canvas	III	M
Textile manufactures falling under the heading «Textile manufactures not elsewhere specified» in Class III, Group M of the classification in the Ceylon Customs Tariff	III	M
All apparel of silk or satin (including hosiery, hats and ties but excluding mufflers)	III	N
Gloves other than rubber gloves	III	N
All apparel of artificial silk, wool, cotton, leather or any material other than silk or satin (including banians, hosiery, haberdashery, hats, millinery and artificial flowers, but excluding boots, shoes and leathers belts)	III	N
Leather belts	III	N
	239.	11. 10. 52.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarberg: Gerichtschreiberel, IVa 8099. **Adeiboden:** Sport Hans Rudolf, Typograph, III 23556. **Adliswil:** Brodmann Yolanda, VIII 45585. **Affoltern am Albis:** Hintermeister & Suter, Inkasso- und Verwaltungsbüro, VIII 45109. **Aigle:** A la Ville de Genève S.A., II 13369. **Ambrì:** Società liberale radicale «Leoponti», XI 1551. **Ariesheim:** Vassalli-Fleischmann Louis, V 19430. **Arosa:** Bakteriologisches Laboratorium, X 6534. — Gysi Walter, Eisenwaren, Haushalt, X 6531. **Aseona:** Galleria d'Arte signora Irma Fotsch, XI 5399. — Vaccinil Elvezlo, commerciale, XI 3964. **Attalena:** Vionnet André, menuiserie-charpente, IIb 2. **Bäch (Schwyz):** Mannhart Felix, Vertretungen, VIII 43622. **Bad Ragaz:** «Enoviti» Albert Mayer, Elektrogrosshandel, X 6524. **Basel Aktionskomitee** gegen die Luftschutzbauten-Vorlage, V 11485. — von Allmen Alfred, Beamter, V 24372. — Beyeler-Brühner Walter, Dr. ur., V 7478. — Bolzoni-Muster Victor, Marchand-Tailleur, V 24359. — Brägger Fritz, dipl. Drechslermeister, V 24370. — Christen Paul, Postbeamter, V 24345. — Conscience-Stoller Jos., V 24366. — Freckmann-Munsch Karl, Schmalfilmtechnik, V 24367. — Güterlad AG., V 24375. — Hasler Hanny, Fräulein, Arbeitsstube «Erika», V 777. — Hatz Felix W., Dr. med. Spezialarzt FMH für Kinder- und Säuglingskrankheiten, V 21097. — Henschen Fritz, Kaufmann, V 24377. — Hermann-Isenegger Eugen, Schweizerische Pfadfinderbibliothek, V 7528. — Kapler M., Fräulein, Kunstgewerbe und Wohnbedarf «Mosalk», V 24338. — Pauli-Simon Ernst, Steuerkontrollleur, V 24364. — Rumpf-Breuninger Franz, Dr., Liegenschaftskonto, V 5079. — Valsangiacomo Giuseppe, Färber, V 24365. — Werbeklub Basel, V 19692. — Zingg E., Export-Import, technische Neuheiten, V 2286. **Banma:** Kirchengemeindeall-Fonds der reformierten Kirchengemeinde, VIIIb 5132. **Bern:** Bernasconi Eduard, Malergeschäft, III 23554. — Däpp Fritz, mechanische Werkstätte, Schlosserei, III 23546. — Halter Joseph, Vertretungen, III 23581. — Hausverwaltung Feldrainstrasse 3, Bendicht Scherz, III 23568. — KAS-Heisekasse, III 23539. — Kottelat-Wittwer Jean, III 23566. — Künzle Max, ES-Verlag, III 23560. — Lechli Jakob, Vertreter, III 23565. — Maeders Fund-Service, Oberbottigen, III 23525. — Marchand René, Dr., P-Konto, III 23564. — Olopharm Grosjean A., III 23538. — Rothenbach Theo, III 23562. — Rybl Hans, Architekt SLA, III 23561. — Schmid J. P. Henri, Kaufmann, III 23555. — Schütz Konrad, Klischee und Offset, III 23535. — Tierhilfe Bern, III 8848. — Treichler Maria, Frau, III 23552. **Blanca** Associazione turistica Carl e d'Ignazio, XI 2270. **Biel-Bienne:** Caisse d'assurance-maladie «La Jurassienne», section Rolex, IVa 4708. **Bignasco:** Consorzio Galleria Taneda Ed. Zoblin & Ci. S.A., Prader & Ci S.A., fratelli Merlini & Ci, XI 895. **Birsfelden:** Utiger H., Drogerie und Reformhaus, V 24356. **Bodio:** Giussani Luigi, industriale, XI 5390. **Brugg (Aargau):** Zinniker & Co., Handelsgesellschaft, VI 10177. **Bösch:** Zürcher Verein für Schutzaufsicht und Entlassenenfürsorge, Bezirkskomitee Bösch, VIII 45557. **Bursin:** Vollenweider Otto, Dr., Dully, II 17166. **Cama:** Censi fratelli, Impresa, XI 5406. **Camorino:** Colombini Giulio, atotrasporti, XI 4281. **Churi:** Hilty & Co., Mass- und Konfektionsgeschäft, X 6528. — Jenal M., Louise, Vertreterin,

X 6525. **Cimalmotto:** Pro Cimalmotto, XI 4261. **Cossonay-Ville:** Droguerie-Photo René Bersler, II 13834. **Crémines:** Wisard Pierre, IVa 8100. **Davos Dorf:** Häfiker & Vigiolo, Spengler und Installationen, X 6532. **Delémont:** Parti libéral de la Ville de Delémont, IVa 2469. **Diellikon:** Standschützen-Gesellschaft Diellikon, VIII 45578. **Dongio:** Football-Club Dongio, XI 5387. **Dornach:** Kyburz Hans, graphische Platten und Beche, V 3447. **Ehendorf:** Matthey Henri, négociant, II 10456. **Eggwil:** Gerber Gottfried, Velos, Nähmaschinen, III 20166. — Stettler Daniel, Dachdecker, III 20990. **Erlenbach (Zürich):** Sonderegger Jakob, Vertretungen, VIII 45556. **Ershwil:** Jenny-Junker Hans, G-Stop-Verkauf, V 24348. **Fehraltorf:** Schmitt-Lütli Philipp, Textilien, VIII 16601. **Frutigen:** Schneider Haus, Eisenhandlung, III 23571. **Genève:** Berner Alfred, garage Beaulieu, I 12929. — Bonard E. C., M. et Mme, I 12935. — Borgeaud Francis M., I 12057. — Burkhalter Werner, I 2938. — Courvoisier Bernard, Dr-médecin, I 8211. — Dufton Lucien, bureau technique, I 12940. — Eckert Arthur, I 8252. — Fédération montagnarde unie, I 12937. — Maison d'œuvres «La providenza», Carouge, I 12928. — Savary Jean, entrepreneur, couvreur, I 12927. — Schweizer Roger, chaussures Typhon, I 5797. — «Sertis» S.A. d'études et de recherches techniques et industrielles, I 8253. **Genève:** Surger S.A., I 12912. — The Lutheran World Federation, I 10757. — Trans-Rapid Siegrist & Benz, I 12931. **Geroldswil:** Angstmann Josef, Posthalter, VIII 8185. **Gerra (Gambarogno):** Football-Club Basso Gambarogno, XI 3059. **Grono:** Unione sportiva Moesa, XI 3672. **Hershan:** Schrag L., Fran, Lwi-Miniaturen, XI 14196. **Hergiswil:** Müller Fritz, Landwirt und Brennholzhandlung, VIII 45552. **Lausanne:** Bulletin de «CAS», section Diablerets, Ernest Bron, II 5304. — Carmine Mariangelo, Dr-chirurgien, I 1155. — Chémical S.A., II 12950. — Delasole Gilbert, assurances, II 3297. — Diana Suisse, II 14203. — Dupuis Pierre, employé C.F.F., II 16459. — Favre Henri-F., médecin-dentiste, II 11377. — Goumaz André, II 14050. — Hôtel du Parc Ouchy, II 427. — Kropf & Gysler, fiduciaire de contrôle et de financement, II 5088. — Lavanchy-Cherpt Jean-Adrien organisateur-conseil Remington-Rand S.A., II 5625. — Ledermann Roland, II 14636. — Marro Charles, II 15552. — Organisation de voyages «Alpes-Méditerranée» M. H. Piepenstock, II 1575. — Rossel Georges, Dr-médecin, II 15910. — Schweizer-Marcel, radio-télévision, II 12351. — Taillos S.A. en liquidation, II 8698. **Lenzburg:** Kistler-Stauffer W., VI 10178. **Libingen:** Musikgesellschaft, IX 9885. **Locarno:** Perren Giovanni, XI 5398. — Scirba Alfredo, gerente abificio Muralto, XI 1435. — Vivarelli Aldo, impresa generale della costruzione Solduno, XI 5397. **Malleray-Bévilard:** Brancucci Gabriel, mécanicien, Malleray, IVa 8086. **Menziken:** Mittelländisches Musikwettbewerb, VI 10184. **Minisio:** Papina Silvio, frutta e verdura all'ingrosso, XI 5400. **Montreux:** Martin Pierre, vitrière, encadrements, IIb 2829. **Moudon:** Faucher Maurice & Cie, oharbons et mazout, eaux minérales, II 1633. **Muri (Aargau):** Kino Speer, Wattwil, Otto Wild, IX 8013. **Neuchâtel:** Blanc Edouard, marchand-grainier, IV 4560. — Société de culture psychique, IV 5472. — «Suzy», chaussures, Mine L. Prêtre, IV 5069. **Neuwelt:** Findeisen Johannes, Konditoreiarbeit, II G, V 24360. **Niederrohrdorf:** Meyer-Notter A., Bedachungsgeschäft, VI 10169. **Ostermundigen:** Kindergartenverein, III 19416. **Payerne:** Pasche Marie, Mme, concierges pour bétail grasse à traire, II 5636. **Pully:** Faivre Roger, pierres fines, II 17182. **Rehetobel:** Ornithologischer Verein, Kantonale Ausstellung 1952, IX 3648. **Richterswil:** Hiestand Emil, Schrauben und Stollen, VIII 45583. **Rorschach:** Breitenmoser Kurt, Kaufmann, XI 14199. **St. Gallen:** Berner Rudolf, Vertretungen, IX 14198. — Cineclub, IX 14192. — Innendekoration H. Geiger, IX 14152. — Pfister E., Vertretungen, IX 2025. — Rosenblum Jack, IX 6120. — Schnering Paul, Hausverwaltung Grossackerstrasse 10, IX 1050. — Skiklub Rotmonten, IX 5323. — Sonderegger E., Fuhrhalterei, Antotransporte offizielle Camionnage, IX 14195. — Wettler Walter, Kaufmann, IX 13593. **Safenwil:** Strahm-Moor Otto, Transporte und Steubücher, Safenwil-Walterswil, VI 10185. **La Sagne (Ste-Croix):** Jaccard Pierre-M., fabrique de boîtes de montres Culliatry, II 6796. **Sarnen:** Spiller Emil, eidgenössisch-diplomierter Optikermeister, VII 15093. **Scherikon:** Kuster Otto, Hobelbankfabrikation und Wagnerei, XI 14190. **Schönenwerd:** Guede Gebr A. und H. Elektro- und Feinmechanik, VI 10190. **Seuol/Schulz:** Gianolacurati Guido Landesprodukte und Import, X 6529. **Seon:** Kranken- und Hauptpflegeverein, VI 10188. **Sissach:** Feuz Hans, Vertreter, V 20114. **Steinach:** Hüttenmoser Ant., Malergeschäft, IX 14185. **Stelera:** Brenn-Fetz Glatgen, Lehrer und Bienenzüchter, N 6530. **Strengelbach:** Kirchengemeindehausverein, VI 10189. **Suhr:** Janz-Tiefenauer S., VI 10183. **Sursee:** Greber Emil, Rechtsanwalt, VII 13325. **Thalwil:** Gloor Alfred, Vertreter, VIII 45594. **Thun:** Krebs Rudolf, Sattlerei, III 23570. — Schöpbach Jakob, Fahrschule für Motorfahrzeuge Lerchenfeld, III 23549. **La Tour-de-Pellz:** Etablissements «Dico» G. A. Ogier, IIb 2097. — Tissot A. L., S.A., produits alimentaires, IIb 41. **Vevey:** Chœur d'hommes (cinquantenaire) 2563. — de Féraudy Antoine, Dr en médecine, IIb 2563. — Méan-Jeanerret Pierre, Dr. IIb 3243. — Mercier Fernand, conseiller fiscal, IIb 3361. — Société vaudoise d'aviculture (ravitaillement), IIb 2232. — Schwarz Karl vormals Jak. Schwarz, Baugeschäft, VIII 45577. **Wattwil:** Ornithologischer Bezirksverband-Ausstellung, IX 10572. **Weinfelden:** Schweizer Benjamin, Buchhalter, VIII 45526. **Weisingen:** Primarschule, Baukonto, VIIIb 5129. **Wiedlisbach:** Schweizerische Grütlikrankenkasse U. V. 79, Va 2188. **Willsau:** Kleinkinderschule, VII 15094. **Winterthur:** Bosshardt R., Techniker, VIIIb 5134. — Jäger Max, Metzgerei und Wursterei, VIIIb 1601. — Jenny Willy, Vertreter, VIIIb 804. — Jucker Markus, Primarlehrer, VIIIb 5135. — Kappeler P., VIIIb 5137. **Yverdon:** Droguerie du Château, Ernest Uebersax, II 17179. — Laurent Marthe, Mlle, II 16224. **Zizers:** Meier-Spinas, Margherita, X 6537. **Zug:** Scherer Walter, Lebensmittel, VIII 3824. **Zürich:** Bosson Antoine, Konditorei-Bäckerei, VIII 45582. — Bracher René, Dr., Verwaltungen I, VIII 19271. — Burger Werner, Experte für Kaminbau, VIII 45579. — Dalla Vedova, Giorgio, Kaufmann, VIII 45562. — Elektro-Kabel-AG., VIII 45535. — Evangelisches Kindergarteninnen-Seminar, Zürich-Unterstrass, VIII 9562. **Zürich:** Graeminger Peter, Dipl.-Ing. ETH, VIII 45589. — Greutmann Eugen, Bierleitung-Reinigungs-Service, VIII 45558. — Hagmann Florence, Fräulein, VIII 45564. — Helbling Hans, Vertrieb technischer Neuheiten, VIII 45573. — Knopff Marie, Frau, Liegenschaftsverwaltung, VIII 45575. — Leben und Gesundheit Schweizerischer Verein zur Förderung einer naturgemässen Lebensweise (Deutschschweizerische Vereinigung), VIII 7351. — Luchsinger & Fischer, Haute Couture und Damenstoffe, VIII 41109. — Maier-Heim Ida, Liegenschaftsverwaltung, VIII 27454. — Manheim Jakob A., Geschäftsführer, VIII 45574. — Mayer-Weit N., Fran, VIII 45532. — Migros-Genossenschaftsbund, Personalkont, VIII 6666. — Pfau Walter, Prokurist, VIII 45559. — «Portia» Alfred Schmid, VIII 34794. — Reiser Ernst, Kaufmann, VIII 45568. — Riederer Paul, Postbeamter, VIII 45553. — Stephani & Andina, Import und Vertretungen, VIII 45572. — Stiefel-Kaiser Karl, VIII 45561. — Strassenmarkierungs- und Strassenbeleuchtungs-AG. Smbud, VIII 3646. — «Tewa» AG., Textilien, VIII 45569. — Triemli-Appoteker, A. Britschgi, VIII 18523. — Unold Edmond, technisches Konstruktions- und Zeichnungsbüro, VIII 45548. — Verein von Pächtern und Kleintierzüchtern, Areal Hegianwandweg, VIII 45550. — Zenhäuserer Margareta, Textilien aller Art, VIII 45571. — Zirkel der Kunstfreunde des Personals der Swissair, VIII 37098. **Vaduz (Liechtenstein):** Allgemeiner Industrie-Trust reg., IX 14172. — Latexia Establishment, IX 3128. **Schiffelbahn (Bas-Rhin):** Produits Marguerite S.A., VIII 13957.

Warenumsatzsteuer

(18. Auflage) Broschüre von 56 Seiten zum Preis von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie

J. Klaus, Le Locle

Emprunt 3 1/2 % de 1 200 000 fr. de 1933

Les porteurs d'obligations du dit emprunt sont informés que les 63 titres suivants sont sortis au tirage au sort le 11 octobre 1952:

17	54	126	149	183	199	272	301	338	385	414	441
475	493	576	617	628	660	700	725	772	813	859	904
956	987	1021	1060	1110	1144	1178	1206	1258	1302	1351	1390
1417	1443	1465	1504	1548	1615	1637	1649	1680	1719	1766	1782
1830	1874	1911	1965	1990	2023	2077	2118	2154	2201	2229	2245
2288	2332	2383									

Ces titres sont remboursables dès le 15 janvier 1953, date à laquelle ils cesseront de porter intérêt.

Domicile de paiement: Banque cantonale neuchâtoise, à Neuchâtel, ainsi que chez ses succursales, agences et bureaux correspondants dans le canton de Neuchâtel.

Le Locle, le 9 octobre 1952.

Usines Métallurgiques S.A., Dornach

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 9 octobre 1952 a fixé le dividende pour l'exercice 1951/52 à

27 fr. net par action

payable contre remise du coupon N° 3 pour les actions numérotées de 1 à 12 000 et des coupons N° 1 à 3 pour les actions portant les N° 12 001 à 20 000, sous déduction de l'impôt anticipé de 25% sur le dividende brut et la répartition aux bons de jouissance à 15 fr. net par titre, payable contre remise du coupon N° 17, sous déduction de l'impôt anticipé de 25% sur le dividende brut. Le paiement sera effectué dès le 10 octobre 1952 au siège social de la société et aux guichets de la Société de banque suisse à Bâle.

Die grösste Büromaschinenfabrik Europas

olivetti

Divisumma 14

Nur Olivetti Divisumma führt alle 4 Operationen, Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, vollautomatisch und schriftlich aus und multipliziert automatisch abgekürzt Separate Multiplikationstastatur, Negativsaldo, 11 Stellen.



Schriftliche Kontrolle jeder Rechenoperation, daher absolute Sicherheit.

Fr. 2350.—



Olivetti Generalvertretung, C. W. Schnyder A. G. Claridenstrasse 25, Zürich - Tf. (051) 27.60.88
 Agenturen in: Aitdorf, Basel, Bellinzona, Bern, Davos, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach/A. G., Zürich.

Volksbank in Reinach

(Aargau)

Ausgabe von 7500 neuen Aktien zu nom. Fr. 200

In Ausführung der Beschlüsse der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Februar 1952 und des Verwaltungsrates vom 15. September 1952 gelangen gemäss Prospekt vom 15. September 1952

7500 neue Inhaberaktien Nrn. 12501—20000 unseres Institutes

mit Dividendenberechtigung erstmals für das Geschäftsjahr 1953 zur Ausgabe.

Emissions-Bedingungen:

- Vorrechtszeichnung:**
Fünf alte Aktien berechtigen zum Bezuge von zwei neuen Aktien zum Preise von Fr. 210 per Aktie.
- Freie Zeichnung:**
Die durch die Vorrechtszeichnung nicht beanspruchten Aktien werden zum Preise von Fr. 260 pro Stück zur freien Zeichnung angeboten. Im Falle der Ueberzeichnung werden die Anmeldungen angemessen reduziert.
- Zeichnungsfrist:** 15. bis 25. Oktober 1952.
- Einzahlungsfrist:** Bis spätestens 30. November 1952.

Der ausführliche Prospekt mit Zeichnungsscheinen ist bei unserer Hauptbank in Reinach, Tel. (064) 6 19 41, oder bei unserer Filiale in Beinwil am See, Tel. (064) 6 16 49, erhältlich. Die Zeichnungen sind bei einer dieser Bankstellen einzureichen.

Reinach, den 10. Oktober 1952.

Der Verwaltungsrat.

Strassenbahn St. Gallen-Speicher-Trogen

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 23. Oktober 1952, um 16.30 Uhr, in der «Krone», Trogen, zur Erledigung folgender Geschäfte:

- Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 9. August 1951.
- Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung pro 1951 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
- Beschlussfassung über die vorgelegte Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
- Wahlen.
- Verlängerung der provisorischen Statuten.
- Wünsche und Anträge.

Der Geschäftsbericht und die Rechnung pro 1951 liegen vom 13. Oktober 1952 an zur Einsicht der Aktionäre auf dem Bureau der Gesellschaft in Speicher auf, wo auch die Stimmkarten für die Generalversammlung bis zum 20. Oktober 1952 gegen Vorweisung der Aktien bezogen werden können. Diese berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt.

Trogen/Speicher, den 1. Oktober 1952.

Für den Verwaltungsrat,
 der Präsident: H. W. Schefer.

Verarbeitung und Verkauf durch die Spezialfirma:

Plexiglas isoplex

A. G.
 ZÜRICH 56
 Wehlerstr. 298
 Tel. (051) 464991

Öffentliches Inventar und Rechnungsruf

Durch Verfügung des Herrn Regierungsstatthalters von Nidau vom 8. Oktober 1952 ist über den Nachlass des am 30. September 1952 gestorbenen Herrn

Viktor Gisiger

geboren 1896, Sohn des Viktor und der Louise, geborne Habegger, von Selzach, Ehemann der Ida Hélène geborne Ferrier, gewesener Fabrikant in Nidau, die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 über die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Herrn Viktor Gisiger aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem 15. November 1952 beim Regierungsstatthalteramt Nidau schriftlich und gestempelt anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen wird die Haftpflicht gemäss Art. 590 ZGB ausdrücklich abgelehnt.

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar Berthold Benguerel in Nidau schriftlich anzumelden.

Als Massverwalter wurde Herr James Augsburg, Buchexperte in Biel, Zentralstrasse 11, ernannt.

Nidau, den 8. Oktober 1952.

Der Beauftragte:
 B. Benguerel, Notar.

INSERTATE
 im SHAB haben
 besten
 ERFOLG!

BLECH- u. KARTON-PACKUNGEN PLAKATE

W. SIEGERIST & CO
 DOSENFABRIK
 BERN

Günstig zu verkaufen:
 ca. 3000 leere

Jutesäcke

10/110 cm, einmal gebraucht, 1. Sortierung, ca. 2000 leere Jutesäcke, wellmaschig, 45/85 cm, einmal gebraucht, ca. 3000 leere Papiersäcke, 3-fach, lochfrei, sauber.

EMIL BOLLIGER,
 Postfach 437, Aarau.

FOKO COPIE & DRUCK

Geben Sie wichtige Dokumente nicht aus der Hand!

Verwenden Sie dazu eine Fotokopie, sie ist originalgetreu u. verleiht genau den gleichen Dienst.

Fotokopien einzeln zu Fr. 1.20, in grösseren Mengen nach Staffelmitteln.
 Fotodrucke ab 50 St. zu Fr. 21.20, 100 St. zu Fr. 25.70.

Hausmann
 ZÜRICH BAHNHOFSTRASSE 91
 ST. GALLEN MASCHENGASSE 5/6

Aktiendruck
 Seit Jahren unsere Spezialität
 Aschmann & Scheller AG,
 Buchdruckerei zur Frauchau
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Wir suchen per 1. Januar oder nach Uebereinkunft selbständige, fleissige und gewissenhafte

Büroangestellte oder Angestellten

für Korrespondenz und Buchhaltung. Bewerber mit Erfahrung im Liegenschafts- und Rechtswesen erhalten den Vorzug. Bei Eignung abwechslungsreiche, sehr gut bezahlte Dauerstelle.

Duttweiler & Weber

Liegenschafts- und Rechtsbüro,
 Stadelhoferstrasse 42, Zürich 1.

Zu verkaufen modern eingerichtete, sehr leistungsfähige

chemische Reinigungsanstalt

mit angeschlossener Grosswäscherei und Färberei. Die sehr solid gebaute, mit modernsten Maschinen ausgestattete Liegenschaft mit Kesselhaus befindet sich in ausgezeichneter Lage in Vorort von Bern. Das Unternehmen ist in vollem Betrieb und würde mitsamt geschultem Personal und bestehender Depot-Organisation abgetreten. — Ernsthafte Interessenten, welche über grössere Mittel verfügen, wollen sich unter Chiffre T 13677 Y an Publicitas Bern wenden.

DANZAS

Schaffhausen

empfiehlt sich für

Transporte

von und nach

DEUTSCHLAND

Société Immobilière de Ruth, Coligny

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le 24 octobre 1952, à 11 heures 30, en l'étude de MMes. Naville, Gampert et Binet, notaires, 1, boulevard Georges-Favon, à Genève.

Ordre du jour:

- Dissolution de la société.
- Nomination d'un liquidateur.
- Proposition concernant le remboursement du capital.

Le conseil d'administration.